



**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLAGE DE SENNEVILLE**

RÈGLEMENT NO. 426

BY-LAW NO. 426

**RÈGLEMENT NUMÉRO 426
ÉTABLISSANT LES TAUX DE TAXATION ET
MODALITÉS DE PAIEMENT POUR L'EXERCICE
FINANCIER 2012.**

**BYLAW NUMBER 426
DECREEING THE TAX RATES
AND PAYMENT TERMS
FOR FISCAL YEAR 2012.**

**Avis de motion : 19-12-2011
Adoption : 23-01-2012
Publication : 27-01-2012
Modification : -----**

**Notice of motion : 2011-12-19
Adoption: 2011-01-23
Published: 2011-01-27
Modification: -----**

MISE EN GARDE

Soyez avisés que tout erreur ou omission qui pourrait être relevé dans le texte ci-après n'a pas pour effet de diminuer le caractère exécutoire des règlements et amendements y cités et tels que sanctionnés dans leur version originale.

Une publication du service du greffe

À la séance ordinaire du conseil municipal tenue à l'Hôtel de Ville, 35 chemin de Senneville, le lundi 23 janvier, 2012,

et à laquelle étaient présents :

Le maire/Mayor

Les conseillers/Councillors
Formant quorum/forming quorum

Absents / absent
Les conseillers/Councillors

Également présentes :
Also present:

ATTENDU que le conseil municipal a adopté, lors de sa séance extraordinaire du 19 janvier 2012, le budget d'opération pour l'année 2012 ;

ATTENDU que le conseil municipal peut imposer et prélever pour l'année 2012 des taxes sur les biens imposables situés dans le village de Senneville pour pourvoir aux dépenses et faire face aux obligations de la municipalité ;

VU les dispositions de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., chapitre C-19) ;

VU les dispositions de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1) ;

VU les dispositions de la Loi sur les compétences municipales (L.R.Q., chapitre C-47.1) ;

VU les dispositions de la Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations (L.R.Q., chapitre E-20.001) ;

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par le maire George McLeish, à la séance ordinaire du 19 décembre 2011 conformément à l'article 356 de la « *Loi sur les cités et villes* » ;

EN CONSEQUENCE,

Il est
proposé par la conseillère Julie Brisebois
appuyé par le conseiller Dennis Dicks

ET RÉSOLU :

QU'il soit statué et décrété comme suit :

At the regular sitting of the municipal council held in Town Hall, 35 Senneville Road, on Monday January 23, 2012,

at which were present:

George McLeish

Matthew Charbonneau, Charles Mickie, Dennis Dicks, Julie Brisebois, Gerald Van Der Weyden and/et Peter Csenar

Vanessa Roach, directrice générale / General Town Manager et / and Joanne Bouclin, greffière / City Clerk.

WHEREAS municipal Council adopted the 2012 fiscal year operating budget at its special sitting held last January 19, 2012;

WHEREAS Council may impose and levy in the year 2012, taxes on taxable assets situated in the territory of the Village de Senneville to provide the necessary funds to meet the needs and commitments of the municipality;

WHEREAS the provisions of the Cities and Towns Act (R.S.Q., Ch. c-19);

WHEREAS the provisions of the Act respecting Municipal Taxation (R.S.Q., Ch. F-2.1) ;

WHEREAS the provisions of the Act respecting Municipal Powers (R.S.Q.,Ch. C-47.1);

WHEREAS the provisions of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q. c. E-20.001);

WHEREAS a notice of motion was given by the Mayor George McLeish, at the regular sitting held on December 19, 2011 concerning this bylaw in accordance with article 356 of the "*Cities and Towns Act*";

THEREFORE,

It is
moved by Councillor Julie Brisebois
seconded by Councillor Dennis Dicks

AND RESOLVED:

THAT it be enacted and decreed as follows:

**RÈGLEMENT NUMÉRO 426 ÉTABLISSANT
LES TAUX DE TAXATION ET MODALITÉS DE
PAIEMENT POUR L'EXERCICE FINANCIER
2012**

**BYLAW NUMBER 426
DECREEING THE TAX RATES
AND PAYMENT TERMS
FOR FISCAL YEAR 2012**

**ARTICLE 1- DISPOSITIONS
GÉNÉRALES**

ARTICLE 1- GENERAL DISPOSITIONS

1.1 TAXE FONCIÈRE

1.1 PROPERTY TAX

Le village de Senneville impose et prélève pour l'exercice 2012 une taxe foncière générale sur tous les immeubles imposables ; le taux de cette taxe applicable à une unité d'évaluation est établi selon la catégorie à laquelle appartient cette unité.

The Village of Senneville imposes and levies for the 2012 financial year a general property tax on all taxable properties; the rate of this tax applicable to an assessment unit is determined by the category to which this unit belongs.

Une unité d'immeuble peut appartenir à plusieurs catégories.

A property unit may belong to several categories.

1.2 CATEGORIES D'IMMEUBLES

1.2 CATEGORIES OF IMMOVEABLES

Pour les fins de cet article, les catégories d'immeubles pour lesquelles la municipalité fixe un taux pour la taxe foncière générale sont de celles qui sont déterminées par la loi, à savoir :

For the purposes of this section, the categories of immoveables for which the municipality sets a rate for the general property tax are of those determined by la, namely:

- a) catégorie des immeubles résidentiels ;
- b) catégorie des immeubles non résidentiels ;
et
- c) catégorie des terrains vagues desservis.

- a) category of residential immoveables ;
- b) category of non-residential immoveables;
and
- c) category of serviced vacant lots.

1.3 COEFFICIENT APPLICABLE

1.3 APPLICABLE COEFFICIENT

Le coefficient applicable pour l'exercice 2012 en vertu de l'article 244.40 de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1) est établi aux termes des présentes à **4,3978**.

The applicable coefficient for the 2012 fiscal year under section 244.40 of the Act respecting Municipal Taxation (R.S.Q., Ch. F-2.1) is hereby established at **4. 3978**.

**ARTICLE 2 – TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE –
CATÉGORIE D'IMMEUBLES RÉSIDENTIELS**

**ARTICLE 2 – GENERAL REAL ESTATE TAX –
CATEGORY OF RESIDENTIAL
IMMOVEABLES**

Le **taux particulier** de la taxe foncière générale de la **catégorie des immeubles résidentiels** est établi à **0,7654 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2012.

The **specific rate** of the general property tax rate applicable to the **category of residential immoveables** is established at **\$ 0.7654** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2012 fiscal year.

**ARTICLE 3 – TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE –
CATÉGORIE D'IMMEUBLES
NON RÉSIDENTIELS**

**ARTICLE 3 – GENERAL REAL ESTATE TAX –
CATEGORY OF NON RESIDENTIAL
IMMOVEABLES**

Le **taux particulier** de la taxe foncière générale de la **catégorie des immeubles non-résidentiels** est établi à **3,6102 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2012.

The **specific rate** of the general property tax rate applicable to the **category of non-residential immoveables** is established at **\$ 3.6102** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2012 fiscal year.

ARTICLE 4 – TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE – CATÉGORIE DE TERRAINS VAGUES DESSERVIS

Le **taux particulier** de la taxe foncière générale de la **catégorie des terrains vagues desservis** est établi à **1,5308 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2012.

ARTICLE 4 – GENERAL REAL ESTATE TAX – CATEGORY OF SERVICED VACANT LOTS

The **specific rate** of the general real estate tax rate applicable to the **category of serviced vacant lots** is established at **\$ 1.5308** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2012 fiscal year.

ARTICLE 5 - COMPENSATION POUR LE SERVICE D'ALIMENTATION EN EAU

Le présent article ne s'applique qu'aux immeubles alimentés par l'eau de l'aqueduc municipal.

Article 5.1

La taxe pour l'eau est établie à **deux cent soixante-deux dollars (262 \$)** par unité de logement résidentiel et non résidentiel inscrit au rôle d'évaluation pour l'exercice financier 2012 à l'exception des unités munis d'un compteur d'eau.

Article 5.2

Une somme additionnelle de **cent dollars (100 \$)** est exigée pour l'eau pour l'exercice financier 2012 pour une unité de logement résidentiel possédant une piscine.

Article 5.3

Le taux de taxe pour l'eau des unités de logement résidentiel et les immeubles non-résidentiels munis d'un compteur d'eau est établi à **2,1464 \$** du mille gallons pour les premiers 25 millions de gallons et à **2,5464 \$** du mille gallons sur l'excédent pour l'exercice financier 2012.

ARTICLE 5 – COMPENSATION FOR THE SERVICE OF SUPPLYING WATER

The present article only applies to the properties supplied with water from the municipal aqueduct.

Article 5.1

The water tax rate is established at **two hundred and sixty-two dollars (\$ 262)** per residential and non-residential dwelling unit entered on the property assessment roll for the 2012 fiscal year with the exception of units fitted with a water meter.

Article 5.2

An additional amount of **one hundred dollars (\$100)** is payable for water for the 2012 financial fiscal year per residential dwelling unit equipped with a swimming pool.

Article 5.3

The water tax rate for residential dwelling units and non-residential properties fitted with water meters is established at **\$2.1464** per one thousand gallons for the first 25 million gallons and **\$ 2.5464** per one thousand gallons on the excess for the 2012 financial fiscal year.

ARTICLE 6 – COMPENSATION POUR LE SERVICE D'ÉGOUT

Le présent article ne s'applique qu'aux immeubles

ARTICLE 6 – COMPENSATION FOR THE SEWAGE SERVICE

The present article only applies to the properties

desservis par la conduite municipale d'égout, soit les propriétés taxables situées à l'intérieur du bassin de taxation décrit à l'annexe «B» du règlement d'emprunt numéro 420.

Article 6.1

Le taux de taxe pour l'exploitation – assainissement est établie pour l'exercice financier 2012 à la somme de **deux cents dollars (200 \$)** par unité de logement résidentiel à l'égard de chaque immeuble imposable.

200 \$ est le multiplicateur de 1 pour les fins de l'article 6.2 suivant.

Article 6.2

Pour tout immeuble destiné à une fonction autre que résidentielle, le montant de cette taxe est établi en multipliant le nombre d'unités attribué à chaque immeuble imposable tel que ci-après décrit par le multiplicateur ci-dessus déterminé.

Catégories d'immeubles	Nombre d'unités
a) Immeuble résidentiel	1
b) immeuble commercial	1,5
c) Terrain vague bâtissable	0,5

ARTICLE 7 - SERVICE DE LA DETTE – 56 % EMPRUNT 2006-10-159 (AQUEDUC AVENUE PHILLIPS)

Une compensation pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement de la proportion de cinquante-six pourcent (56 %) du capital de l'emprunt numéro 2006-10-159 est établie pour l'exercice financier 2012 à **cent soixante-dix-neuf dollars (179 \$)** par unité de logement résidentiel à l'égard de chaque immeuble imposable situé à l'intérieur du bassin de taxation décrit à l'annexe «A» de la résolution numéro 2006-10-159.

ARTICLE 8 – SERVICE DE LA DETTE – RÉGLEMENT 395 et 395.01 (PAVAGE AVENUE ANGUS)

Une taxe spéciale pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement du capital engagées aux termes du règlement d'emprunt numéro 395 modifié aux termes du règlement 395.01 est établie à **mille sept cent soixante-trois dollars (1 763 \$)** pour

serviced by the municipal sewer conduit, to wit the taxable properties located within the area of taxation described in Schedule "B" attached to bylaw number 420.

Article 6.1

The tax rate for the operation – sanitation is established for the 2012 financial fiscal year at the amount of **two hundred dollars (\$ 200)** per residential dwelling unit in regard to each taxable property.

\$ 200 is the multiplier for the purposes of the following article 6.2.

Article 6.2

For any property having a function other than residential, the amount of this tax is determined by multiplying the number of units allocated to each taxable property as herein after described by the multiplier herein above determined.

Property Categories	Number of units
a) Residential property	1
b) Commercial property	1.5
c) Vacant buildable property	0.5

ARTICLE 7 – DEBT SERVICE – 56% LOAN 2006-10-159 (PHILLIPS AVENUE WATER MAIN)

A special tax to provide for the expenditures allocated with respect to the payment of interest and the repayment of capital of a proportion of fifty-six percent (56 %) of the loan number 2006-10-159 is established for the 2012 fiscal year at **one hundred seventy-nine dollars (\$ 179)** per residential dwelling unit in regard to each taxable immovable situated within the taxable basin described in Appendix «A» of said resolution number 2006-10-159.

ARTICLE 8 – DEBT SERVICE – BYLAW 395 and 395.01 (PAVING OF ANGUS AVENUE)

A special tax to provide for the payment of interest and the repayment of capital for the expenditures incurred under bylaw number 395 modified by bylaw 395.01 is established at **one thousand seven hundred and sixty-three dollars (\$ 1,763)** for the 2012 financial fiscal year.

l'exercice financier 2012.

**ARTICLE 9 – SERVICE DE LA DETTE –
RÈGLEMENT 425 (PAVAGE SECTION OUEST
DE L'AVENUE MCKENZIE)**

Une taxe spéciale pour pourvoir au paiement des intérêts et au remboursement du capital pour les dépenses engagées aux termes du règlement numéro 425 est établie à la somme de mille sept cent quatre-vingt-dix dollars (1 790 \$) pour l'exercice financier 2012.

**ARTICLE 10 – COMPENSATION POUR
SERVICES MUNICIPAUX – IMMEUBLES VISÉS
AUX PARAGRAPHES 4° ET 5° DE L'ARTICLE
204 DE LA L.F.M.**

Le taux de la compensation pour services municipaux imposé en vertu de l'article 205 de la Loi sur la fiscalité municipale pour l'exercice financier 2012 soit établi au montant total des sommes, découlant de taxes municipales, de compensations ou de modes de tarification, qui seraient payables à l'égard de l'immeuble, en l'absence des paragraphes 4° et 5° de l'article 204 de la Loi sur la fiscalité municipale, aux propriétaires des immeubles situés sur son territoire et visés par les dits paragraphes 4° et 5° de l'article 204 et inscrits au rôle d'évaluation foncier en vigueur pour l'exercice 2012.

ARTICLE 11 - INTERET

Le taux d'intérêt pour tout compte de taxes et autres comptes échus est établi à **sept et demi pour cent (7,5 %)** d'intérêts par année pour l'exercice financier 2012, calculé de jour en jour à compter de la date à laquelle cette somme est devenue exigible.

ARTICLE 12 - PENALITÉ

De plus, dans le cas où une somme due à la municipalité consiste en arrérage de taxes, en plus de l'intérêt payable en vertu de l'article 10 ci-dessus, une pénalité sera chargée sur ces arrérages, calculée de jour en jour à compter du jour où la taxe est devenue exigible, laquelle pénalité est établie pour l'exercice financier 2012 au taux de **deux et demi pour cent (2,5 %)**, et si le jour où la taxe est devenue exigible est antérieure au 1^{er} janvier 2012, ce taux de pénalité

**ARTICLE 9 – DEBT SERVICE – BYLAW 425
(PAVING OF THE WEST END OF MCKENZIE
AVENUE)**

A special tax to provide for the payment of interest and the repayment of capital for the expenditures incurred under bylaw number 425 is established at the sum of one thousand seven hundred ninety dollars (\$ 1 790) for the 2012 financial year.

**ARTICLE 10 – COMPENSATION FOR
MUNICIPAL SERVICES – PROPERTIES
AIMED BY PARAGRAPHS 4° ET 5° OF
SECTION 204 OF THE M.T.A.**

The compensation rate for the 2012 fiscal year in regard to municipal services imposed under section 205 of the Act respecting municipal taxation is established at the total amount of the sums resulting from municipal taxes, compensation or pricing methods, which would be payable with respect to the property, in the absence of subsections 4 and 5 of section 204 of the Act respecting municipal taxation, to the owners of the properties located on its territory and covered by the said subsections 4 and 5 of section 204 and entered in the property assessment roll in force for the year 2012.

ARTICLE 11 - INTEREST

The interest rate for all expired tax accounts and other invoices is established at **seven and a half per cent (7.5 %)** per year for the 2012 fiscal year, calculated day-to-day from the due date that this amount is owed.

ARTICLE 12 - PENALTY

Furthermore, when an amount due to the municipality consists of tax arrears, in addition to the penalty payable under article 10 herein above, a penalty will be charged on the expired taxes, calculated day-to-day from the tax due date, said penalty is established for the 2012 fiscal year at the rate at **two and a half per cent (2.5 %)**, and if the tax due date is before January 1st, 2012, this penalty rate applies from January 1st, 2012.

s'applique à compter du 1er janvier 2012.

ARTICLE 13 - EXIGIBILITÉ

Le paiement des taxes foncières pour l'exercice 2012 est reparti en deux (2) versements égaux dont le premier versement sera exigible trente (30) jours suivant l'expédition du compte de taxes et le deuxième versement, sera exigible quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'expédition du compte de taxes.

Les propriétaires d'un immeuble sont responsables du paiement des taxes foncières, d'eau, spéciales et compensations imposées aux termes de ce règlement sur cet immeuble.

ARTICLE 14 – MISE EN VIGUEUR

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2012 et entrera en vigueur conformément à la loi, soit en date de la publication de son adoption.

(Signé George McLeish)

Maire / Mayor

ARTICLE 13 - PAYMENT

The payment for the real estate taxes for the 2012 fiscal year is apportioned in two (2) equal instalments, the first of which will be due thirty (30) days following the mailing of the tax invoice and the second instalment will be due ninety (90) days following the mailing of the tax invoice.

The owners of a property are responsible for the payment of the real estate, water, special taxes and compensations imposed on that property under this bylaw.

ARTICLE 14 – COMING INTO FORCE

This bylaw applies to the 2012 financial year and comes into force according to law, on the date of the publication of its adoption.

(Signé Joanne Bouclin)

Greffière / Town Clerk